ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 — DIAMARS 19 DI NOVEMBER 1963 — No. 4796

Diasabra eleccion nobo pa directiva I.O.W.U.A.

Candidatonan pa presidente: Ritfeld, F. L. Maduro, Flemming y D. Maduro

SAN NICOLAS, 19 nov. — Diadaminga mainta ultima a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion di Independent Oil Workers Union of Aruba, e union laborista di e trabadonan na Lago. E agenda tabata anuncia como puntonan principal e ponemento di un fecha pa eleccion di directiva, proponemento di candidato y un explicacion di parti di directiva di e situacian actual. Despues cu un aprobacion di majoria a dicidi pa anula e punta di apoya di 50 miembra pa bira candidato, y cu Diasabra dia 23 e eleccion lo tuma lugar a tuma lugar e proponemento di candidato, na unda e sorpresa di e atardi tabata cu senjor F. H. Ritfeld, antes e presidente di union a bolbe pone su mes como candidato pa presidente di e union. Otra candidatonan pa e puesto aki ta Frans Lodewijk Maduro, kende na e eleccion cu a tuma lugar na Agosto a worde eligi presidente, Dominica Maduro y Dominico Flemming.

Fuera di e candidatonan aki na e puesto di presidente a pone nan mes como candidato pa vice-presidente, senjornan L. Albus, D. Flemming, Anibal Rasmijn y Mario de Cuba. C. Yarzagaray y L. Albus a pone nan eligibel na secretario-general y senjornan Pedro Brook y Henk Reeberg pa tesorero.

Alavez abain 30 candidato pa e otro puestonan di directiva, esta senjornan J. Yarzagaray, A. Croes, J. Bareño, J. van der Linden, D. Maduro, H. Reeberg, E. Pellegrim, J. Croes, R. Colina, J. Diaz, L. Alhus, M. de Cuba, D. Flemming, G. R. Helder, A. Rasmijn, P. Brook, L. Loo, R. Lampe, C. Yarzagaray, E. Koolman, A. Croes, V. Lampe, F. H. Ritfeld, V. de Kort, B. Lopez, F. Solognier, H. Cecilia y W. E. Arends.

E votamento pa directiva lo tuma lugar for di 6'or di mainta te 6'or di atardi den e oficina di union. Segun senjor Frans Lodewijk Maduro a informa nos, a resulta cu e directiva a traha durante e ultimo lunanan na deseo di majoria di miembronan, segun por a worde constata na e reunion di diadomingo, caminda esaki a worde treci adilanti.

Presidente di e oficina di votamento lo ta senjor Felix Garrido, kende lo worde asisti pa senjornan Pedro Yarzagaray, Jacobo Falconi, E. Pellegrin y J. Luidens.

PROTESTA DI JOEGOSLAVIA CONTRA ALBANIA

PRAAG, 19 november. — Jugoslavia a protesta energicamente serca Albania contra tergiversacion di e politica exterior di Jugoslavia y ofensa di e hefe di estado di Jugoslavia door di prensa y Radio na Albania.

E protesta a worde entrega na e encargado di negocios na e minister di exterior na Jugoslavia, asina e agencia di prensa Tanjoeg ta bisa.

PRONTO ENTREGAMENTU DI VOLIERENAN

ORANJESTAD, 19 november. — Actualmente ta para den Wilhelmina Park na Oranjestad e prome voliere, cual e Junior Chamber of Commerce kier entrega na gobierno insular.

E prome entregamentu oficial nan kier laga tuma lugar ora cu tur e habitantenan di e cauchi a jega tambe. E parhanan entretantu a worde encarga na Hulanda y ta worde spera cu nan lo jega pronto na Aruba.

MASONNAN VENEZOLANO A PONE CONTACTONAN

ORANJESTAD, 19 november. — Diasabra atardi a jega cu un avion di Linea Aeropostal Venezolana algun mason for di Venezuela di e provincia Zulia cu nan famia.

Obheto di e bishita aki tabata pa reforza e lazonan cu e masonnan di Aruba cu e esperanza cu esaki lo crea un contacto mas regular. Como cu e grupo di diezocho a jega poco inespera a causa hopi trabao prome cu nan tur a hanja lugar di keda, locual a resulta haciendo uso di tres hotel.

Di banda Arubano tabata especialmente srs. Rijsdijk, K. Welch y V. Tjin Tham Siin cu a ocupa nan mes cu e buespednan Venezolano. Diasabra anochi nan a come huntu den Klompen Klub. Diadomingo nan a pasa gozando di e Palm Beach di Aruba. Nan ta spera cu despues di e bishita aki lo tin mas encuentronan entre e masonnan di Aruba y Venezuela den futuro.

STANDARD OIL V.I.P. PA ARUBA

SEROE COLORADO, 19 nov. — Awe a yega Aruba e homber di mas importante den e organizacion di Standard Oil Company of New Jersey, e presidente di consebo di comisarionan di e compania, senjor M. J. Rathbone. Senjor Rathbone, kende ta worde acompanja pa su esposa, ta bin Aruba pa pasa un siman mas o menos di vacacion, mescos cu el a haci anja pasa. Su bishita ta di un caracter privado.

CLUB ACADEMICO DI PASEO CU DR. HUMMELINCK

ORANJESTAD, 19 november. — Diasabra atardi un gran cantidad di miembronan di Nederlandse Academische Club Aruba a haci un excursion cu dr. P. Wagenaar Hummelinck, e biologo Hulandes, cu actualmente ta bishita Aruba. Mas o menos cincuenta persona, miembronan cu nan esposa pa mayoria parti, a cumpli cu e jamamento di e club recien establecí. E excursion cu a resulta un exito, a cuminza na „De Olde Molen" caminda dr. Wagenaar Hummelinck a duna un splicacion chikitu di Aruba su riqueza na piedranan bunita y otro cos.

Orador a mustra con awor diferente lugar bunita di interes archeologico ta worde menaza door di desarollo di turismo.

Despues di e introducion tur herde a drenta nan auto y nan a bishita Hooiberg, Canashito y e tereno di urna na Santa Cruz, Ayo y Fontein. Nan a admira calidad di piedra, investiga pida di urnanan. Hasta durante e bishita na e tereno di urna un di e habitantenan den vecindario a bini cu poco parti di un skeleto cu el a hanja, cual a worde ricibi gratuitamente. E grupo a regresa net na ora pa dr. Hummelinck subi e avion di 6.30 pa Corsow. E directiva di e club academico ta consisti di presidente drs. W. van Poelje, secretario mr. H.J.J. Schrage, tesorero drs. J. Servage y miembro ir. F.J. Loman.



DR. W. HUMMELINCK A COME PLATO ARUBANO

ORANJESTAD, 19 november. — Como dr. P. Wagenaar Hummelinck (den centro) e biologo Hulandes, cu tabata di bishita na Aruba te diasabra u.p., a duna di conoce su deseo pa sinja conoce un berdadero plato Arubano, senjor N. Piña, hefe di Servicio di Informacion di Aruba a invite pa bini goza huntu di abierno atardi den Restaurant Trocadero di un menu 100% Arubano.

Tras di otro a bini ariba mesa: „Awa di Playa", comcomber stoba, funchi y bolo di pampoena. Dr. Wagenaar Hummelinck a declara despues di e comida di a goza masha hopi di dje. Tambe tabata presente durante e comida senjor John Merryweather, cu ta hunga un papel importante na Aruba den proteccion di monumentenan di naturaleza. Durante e lunch dr. Hummelinck a worde ofresi como un recuerdo un disco di Padu del Caribe na nomber di B.C.

DEPARTAMENTO DEPORTIVO DI LA SALLE TA ORGANISA „SOFTBALL" PA SCHOOLNAN

ORANJESTAD, 19 november. — Door di e departamento di deporte di Jeugdcentrale La Salle un competitie di softball a worde organiza, na cual tur e school di mucha hombernan na Aruba por tuma parti. Durante di e competitie aki ta worde hunga segun e reglanan oficial di softbal: pero pa cada wega lo tin maximo un ora y mei di wega. E mucha hombernan di e klasnan 5 y 6 ta hunga un otro clasa cu e mucha hombernan di klasnan 3 y 4.

Alavez e toernooi ta organiza den dos zona, Noord pa Oranjestad y becindario y Zuid pa San Nicolas y becindario. E encuentronan decisivo lo tuma lugar e ora entre kampioennan di e mucha hombernan grandi y chikito for di e dos zonanan. E schoolnan participante den e sector Noord ta: St. Josefschool, na Santa Cruz (cu 4 team), St. Dominicus na Oranjestad (2), Pr. Margriet school na Oranjestad (1), St. Tarcisius College (Oranjestad, 1), Pius X School, Dakota (1) y Pr. Beatrixschool, Oranjestad (1).

Den e sector di Zuid ta hunga, Prinses Christineschool, San Nicolas (2), Don Boscoschool, San Nicolas (3), Pr. Ireneschool, San Nicolas (2), Benildeschool, San Nicolas (2), St. Michaelschool, Brazil (2), St. Antoniusschool, Savaneta (1), Graf von Zinzendorfschool, San Nicolas (1), St. Agustinus College, San Nicolas (1), C. P. Boerschool, San Nicolas (1).

En total lo participa na e competitie aki 16 school di muchahomber. Cada team cu ta participa mester ta semper acompanja pa un maestro di e school ey.

SAN NICOLAS TABATA HOPI OCUPA

DEN HAAG, 19 nov. — Hopi mucha na Hulanda taba'a hopi spanta y nan curazon lo no tabata muchu trankil, ya cu San Nicolas a yega na Hulanda y despues di a pasa na Amsterdam e tabata na Rotterdam, y Den Haag. Tempu si no tabata muchu bunita ya cu tabata scur y awa tabata cai.

„Les Sylphides" a duna bunita presentacion na Aruba

ORANJESTAD, 19 nov. — E grupo di ballet „Les Sylphides" di Corsow entre tanto a laga Aruba atrobe. E grupo cual tabata bao di gia di Cocky van Oost, a sorpresa Aruba ultimo week-end cu un programa di ballet klasico y moderno, cu diabierna anochi a duna su première na Aruba den un Centro Cultural cu lastimamente tabatin poco publico. E bailarinanan no a worde descurasha pa esaki y e resultado tabata tambe un anochi charmante di ballet cual nos ta contento di por a presencia.

Les Sylphides a cuminza cu un programa cu mes ora taba'in exito: un Czardas balia door di seis alumnonan di Cocky van Oost, bisti cu shimisnan bunita. Un numero cual mes ora a cosecha exito.

Den e siguiente numero e publico por a mira e lider mes: Cocky van Oost den un „valse" ariba musica di Grieg: un baile presenta na un manera excelente y gracias na e combinacion di iluminacion 'a gana hopi mas den balor.

Den e parti aki por a worde constata claramente, cu aki taba'a trata cu un bailarina di gran forma. Cocky van Oost, kende na anja 1953 a cuminza como profesional na e Rotterdamse Balletensemble y despues a traha tres anja na e antes Nederlandse Ballet, a sali despues di su matrimonio cu Jan van Oost pa Corsow caminda awor e tin su propio school di ballet „Les Sylphides". Den e „valse" el a mustra su calidad na un manera claro.

E programa tabatin no menos cu 12 numero. Numeronan cual door di nan contrastnan cu otro semper tabata hanja e full atencion di e publico. Pas Deux (musica di Paderewski) a worde balia na un manera sublime pa indudablemente e mihor dos alumnonan di e school: Celita Pieters y Suus Zingel. Despues a sigui „Kortsluiting" un ballet moderno, den cual parse cu tur relacion cu ballet klasic a worde poni un banda. E baile aki a worde presenta pa e alumnanan di Cocky van Oost kende despues e mes a presenta cu un baile moderno ariba pedium. E biaha aki tabata „Audry" ariba musica di e pianista di jazz Brabeck.

E siguiente numero a hiba nos atrobe den e paraiso di ballet clasico cu „intermezzo" ariba musica di Rossini, cual a worde presenta pa Lucia de La Fuente, kende desde cu e in seis anja a pone e spitsnan na su pia y a hanja anteriormente les di senjora Van Walraven na Corsow y cu ariba su di 4 anja, despues cu e maestra Van Walraven a bai, a inscribi su mes na „Les Sylphides" di cual awor e ta un di e mihor alumnonan. Tambe el a hanja les na „June Taylor School of the Dance" na New York. Otro anja Lucia ta bai Hulanda. Aya e kier finaliza su lesnan di ballet.

Despues di pausa a sigui cuater pida: „Going South" ariba musica di jazz. Aki tabata Hellen van Sprang cu tabata solista. A sigui „Tarantella" y na e finale. Cocky van Oost mes a presenta e ballet dificil cual ta un di e numbernan di e famoso bailarina Anna Palova esta „Stervende Zwaan". Cu „Les Sylphides" e programa excelente di e grupo aki for di Corsow a yega na fin di su promer presentacion na Aruba. Un grupo di ballet cu indudablemente tabata cansa, a ricibi un enorme aplausa for di e poco publico. Mucha muhernan hopi cansa, cu panjanan muha pero feliz. Pero un cos nos tin di bisa: tin biaha tabata parse cu e bailenan tabata mucho pisa pa e mucha muhernan.



Thomas Angela ganador di „caha di orgel dobbel" na Jamanota Club

SANTA CRUZ, 19 nov. — Diez ganador en total tabatin Diadomingo merdia den Jamanota Club, ora cu otro biaba un exitoso concurso di tinglilingibox a worde teni. Ariba e patio di e club tabatin como 12 caba para cla pa tuma parti na e concurso. Como cu e jurado a worde forma te 1 'or y mei despues cu e ora oficial di e cuminsamento i e concurso y musicantenan mester a tene hopi pasenshi. Pero ora cu banda di 4'or y mei senjor Frans Croes a duna e sinjal pa cuminsa e tocadonan di orgel a pone e club den un lamar di musica alegre.

Despues cu mas o menos un cincuenta number a worde toca, e hurado consistiendo di e senjornan Mario Bislick (pres.), Francisco Lampe, y Vicente Krozendijk a laga sabi kende ta e ganadornan y reina di carnaval 1963 di e club, senjorita Inocencia Maduro a entrega e hopi copanan.

E ganador di caha di orgel dobbel a resulta „El Prufiado" toca pa Thomas Angela cu acompanjamento na wiri di Padu Maduro, sigui pa caba „El Preferido" di Francisco Lopez cu Lazaro Werleman na wiri.

Den categoria di „Orgel Enkel" e promer y segundo premio a bai pa e caha di orgel „Gloria" toca pa senjorita Lucianita Vrolijk cu Cypriano Geerman na wiri y e caha di orgel „Trupial" toca pa Andres Willems cu su yiu Marcelo como tocado di wiri.

Tambe tabatin premionan pa e mihor tocadonan di wiri. Aki e promer premio a bai na Padu Maduro y di segundo pa Cypriano (Fechi) Geerman.





E situacion den e directiva di KLM a causa hopi preocupacion na Hulanda. E president director mr. Albarda a jama un reunion grandi na Schiphol den cual el a mustra su desaprobacion en relacion cu e actuacion di e personal di KLM cu a laga sa cu nan a perde confianza den e directiva. Ariba e promer portret nos ta mira senjor Albarda ora cu e ta sali for di e reunion.
E mesun mainta director di KLM E.H. Larive a sali pa Corsow caminda e ta delibera actualmente cu gobierno di Antillas. Prome cu su salida el a tene un conferencia di prensa (abao) cu sinembargo a hanja sa poco for di dje. Si senjor Larive a desmenti e rumornan den un corant Hulandes cu e lo pidi su retiro.



Kende ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta expertmenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan junan, relecion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contole den nos corant. Manda bo carta bo „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un huki di e enveloppe f on cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo! 'a mucho desespera pa mi soluciona mi

Estimada amiga Rosemarie:

Mi ta bin dirigi e dos letternan aki na bo, pasobra mi ta sintimi bandona y masha tristo. Podiser no tin un solucion pa mi problema, pero talvez mi por hanja un poco alivio si mi habri mi curazon cu bo, Rosemarie. Por favor no publica mi nomber, solamente mi carta y bo contesta. Gracias di antemano.

Rosemarie, mi ta un macha muher di 18 anja y mi ta traha na.... Mi tata ta bebe tur weekend y hopi vez den siman. Asina cu nos cas ta un lugar di desunion y di ansia pasobra ora mi tata yega cas burachi e ta zundra mi mama y nos tur. Ami ta e yiu mayor, mi tin 4 ruman mas. 1 di mas chikito tin 5 anja. Mi mama ta debil di salud tambe pasobra e ta sufri hopi y no por hanja e alimento necesario pa su curpa coge forza. Nunca no tin placa den cas pa e cosnan di mas necesario. Ami ta traha y casi tur loke mi gana mi ta duna mi mama pa nos cumpra cuminda. Apenas mi ta keda cu ƒ15.— pa mi cumpra ranja of zapato pa bai mi trabao. Nunca mi no por cumpra un cos bunita manera mi amiganan di trabao. Bon bisa, Rosemarie, mi no tin amiga pasobra mi no por convida ningun hende bin mi cas. Mi tin miedo pa ora nan ta na cas mi tata no yega den estado di burachera. Mi tin gusto di hui bai for di cas y bai biba na Corsow, na Bonaire unda cu ta pa mi scapa y na mi por gozi maske ta un poco di mi bida awor cu mi ta jong. Toch mi tin duele di mi mama y mi rumannan, p'esey mi no ta bai.

Mi no bisa cla cu mi ta odia mi tata. Maske con mi haci mi best pa mi no odiele, toch mi tin masha rabia riba dje.

Tur anochi mi ta subi cama jorando di pensa kiko mi por haci pa mi bida por bira un poco feliz.

Rosemarie mi carta ta hopi largo, no? Pero mi por sigui scirbi bo dos of tres vel mas. Nunca mi no por habri mi curazon cu ningun hende, solamente bo cartanan di Arubaanse Courant a duna mi confianza. P'esey mi a scirbi bo. Bo ta scirbi mi back, Rosemarie?

„Hobencita desconsola"

Hobencita desconsola,

Mi amiga, mi ta sinti mi masha honrá cu bo ta scirbi mi i ca bo kier habri bo curazon cu mi. Manera bo sa, Arubaanse Courant tin e rubriek aki especialmente pa esnan cu tin un of otro dificultad of tristeza. Nos ta spera di por yuda i di por soluciona algun problema.

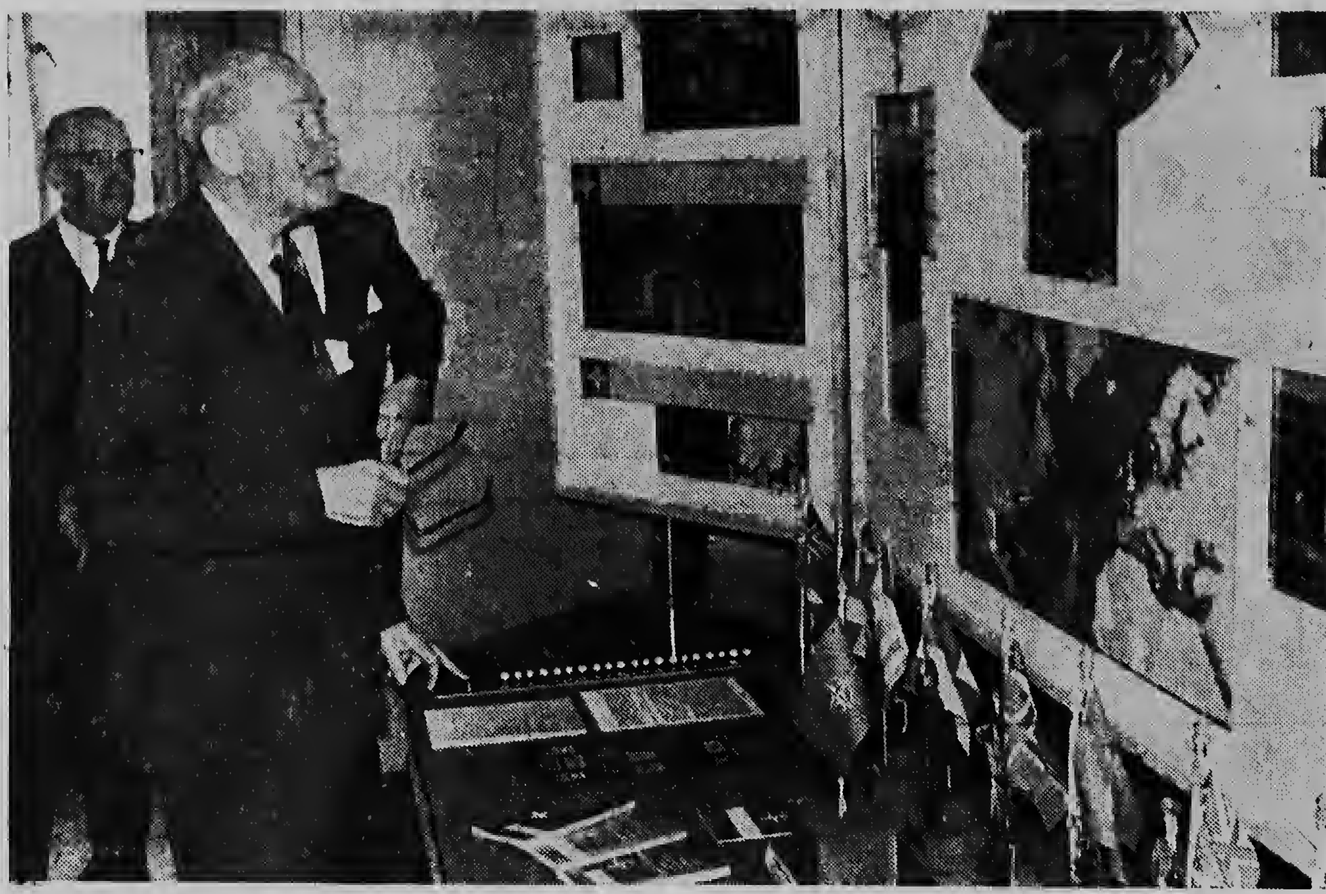
Mi ta comprendé cu bo bida ta masha tristo i bo ta hopi jong pa realisa bo cuanto mas tristo esun di bo pober mama ta. Aki poco tempo probablemente bo ta haya un bon joncuman i bo ta casa bira feliz. Macho vez esnan cu sufri den nan hubentud, ta haya un bida despues cu ta compensa nan sufrimento. Pero bo mama su bidá ta bai pasando den e dolor i e miseria aki. Danki Dios cu bo ta yud'ele, yada bo ramannan. Dios mes lo recompensa bo esey, mi amiga. No odia bo tata, mi amiga! Mi sa cu ta dificil pa sinti carinjo of amor of respet p'ele. Pero probablemente e ta victima di e enfermedad social di alcobolismo. Odia e vicio, no e persona! Bo'n ta kere cu bo por informa na A.A. si an of otro persona kier busca contacto cu bo tata? Si esey sosodé nan por trata pa bo tata join A.A. Tin hopi hende alcobolista ca a stop di bebe, mi amiga, i a salba nan bida i nan bida familiar pasobra nan a join A.A.

Mi ta conseha bo di basca un of dos BON amiga i splica nan den algun palabra e situacion di bo cas. Podiser abo por bai de vez en cuando cerca nan. Sali bai un cine of bai beach. Nan lo comprendé cu por lo pronto bo'n por invita nan na bo cas. Pero toch abo mester di poco diverticion. Un hende jong no por traha i sufri i jora asina tanto manera bo. Mi sa casi sigar ca si bo contra cu un of dos bon macha muher, nan lo invita bo pa bai nan cas i sali de vez en caando cu nan. Esey lo distrae bo poco.

Anto dos conseho, mi amiga: trata di bini na contacto cu A.A. i mira kiko nan por haci pa bo tata. Abo mes busca un of dos amiga i sali cu nan.

Scribi mi ki ora ca bo ta desea. Mi ta spera cu e situacion tristo aki lo pasa pronto.

Rosemarie.



E secretario general di NATO mr. D.U. Stikker a bisbita Den Haag caminda un exposicion di e comanidad Atlantico ta tuma lugar. Riba e portret mr. D.U. Stikker ta admira un disenjo di NATO.

VICE-MINISTER GHANES A WORDE ASESINA

ACCRA, 19 nov. — E vice-minister di Ghana pa comercio y finanzas, Darkaosarkwa, a muri antayera nochi den hospital, despues cu el a worde herida gravemente cu un punial durante un incidente. Segun polis e vice-minister a worde ataca ora cu e tabata regresando di un ceremonia di entierro. Un ora despues el a muri den hospital.

INGLES A WORDE ARRESTA NA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 19 nov. — Un pasahero Ingles cu a yega Schiphol for di Londen, a worde arresta directamente despues di su yegada. Interpol a haci un peticion na henter Europa pa detene e Ingles. E ta worde acusa di a comete un estafa di 100.000 florin. Bao di escolta di polis el a worde transporta back pa Londen.

Entretantu a resulta cu mas o menos un siman pasa tambe e mesun persona aki tabata na Hulanda y entre otro el a worde dirigi den studionan di „televisiestichting" como huesped especial. El a pidi cu e por bishita e empresa como cu e ta traha como „periodista free lance". E tabata keda den un di e hotelnan mas caru di Amsterdam, pero a disparce sin paga su cuenta di hotel.

DELIBERACIONNAN NA BANGKOK

BANGKOK, 19 nov. — Indonesia y Filipinas a priminti di lo haci esfuerzonan pa mengua e tension na Zuid Oost Asia. Esaki ta resultado di deliberacionnan cu a dura tres dia y cu a worde tene riba invitacion di e minister di exterior di Tailandia. E deliberacionnan tabata entre e ministernan di exterior di Indonesia, Filipinas y Tailandia.

Ademas Filipinas pronto lo reconoce e Federacion di Maleisia.

E CONFLICTO ENTRE ARGELIA Y MAROKKO

ADDIS ABEBA, 19 nov. — E ministernan Africano di exterior cu ta reuniendo na capital di Etiopia, Addis Abeba, a eligi un comision cu ta consisti di shete pais cu mester formula proposicionnan pa regla e conflicto fronterizo entre Argelia y Marokko.

Den e comision tin asiento Etiopia, Costa de Marfil, Mali, Nigeria, Senegal, Soedan y Tanganjika.

Un portavoz Argelino a expresa su satisfaccion tocante formacion di e comision.

PLAN SPANJO DI CUATER ANJA

MADRID, 19 nov. — E comisario pa e plan Spanjo di 4 anja a anuncia particularidadnan di e prome plan Spanjo aki, cu ta intencion pa trece un reparto mas husto di entrada y un flexibilidad economica mas grandi. Segun e plan gobierno Spanjo lo inverti den e proximo cuater anjanan 10 millon florin den economia. Esaki lo haci mas facil pa competencia di exterior participa na bida comercial Spanjo locual lo abri e posibilidad pa afiliacion na agrupacionnan economica manera EEG.

VEROLME TA ENTREGA BAPOR

ROTTERDAM, 19 nivember. — E astillero Brasilenjo di Verolme na Jacuacanga diahuebs a pasa e bapor di carga di 10.500 ton „Pereira Carneiro" over pa e compania cu a laga traha e bapor na Brasil „Lloide Brasileiro". E bapor Pereira Carneiro ta un bapor hemelo di e bapor „Henrique Lage" cu a worde entrega prome. Ambos tin un accomodacion limita pa pasahero.

SJAH DI PERSIA LO BAI MOSCU

TEHERAN, 19 nov. — Sjah di Persia y Emperatriz Farah a acepta un invitacion di president Brezjnov pa un bishita oficial na Union Sovietica, asina Radio Moscu a anuncia.

E hefe di estado di Union Sovietica actualmente ta checutando un bishita oficial na Persia.

ARGENTINA TA ANULA CONCESIONNAN PETROLERA

BUENO SAIRES, 19 nov. — Gobierno di Argentina a suspende tur concesionnan petrolera di empresanan particular, asina e minister Argentino di asuntunan economico a participa antayera nochi. E concesionnan, na cual ta envolvi principalmente companianan Mericano, ta representa inversionnan entre 200 y 400 millon dollar.

Mas den cuminzamentu di e siman aki ambtenaarnan di Argentina a participa despues di un reunion di gabinete, cu e presidente Argentino, Illia tabata contra suspencion di tur e concesionnan pareu y el a pidi su expertonan pa busca un formula na cual e posicion juridico di cada compania ta worde considera separa. E segundo minister Mericano di exterior Averell Harriman siman pasa tabatin un entrevista tocante e asuntu ey cu president Illia y algun di su ministernan pero esey no tabata exitoso ya cu Harriman no a logra pa e gobierno Argentino cambia su ideanan.

E concesionnan cu a worde suspende a worde entrega na e gobierno di ex-presidente Frondizi.

Comentario di Merca

Senador Mike Mansfield, lider di e partido democrata den Senado, a declara awe, cu e yudanza Mericano na Argentina mester worde suspende pendiente di un arreglo hustifica di e asuntu di concesionnan petrolera. Den un combersacion cu periodistanan el a bisa cu e yudanza mester worde di stop completamente si no yega na un reglo.

El a duna comentario riba e anuncia di gobierno Argentino cu el a aboli tur concesionnan petrolera cu for di anja 1955 a worde otorga na empresanan particular di petroleo. E portavoz di e departamento di exterior a bisa cu lo no duna comentario te ora cu e funcionarionan Mericano worde pone na altura di e intencion di gobierno pa loke ta trata pago di danjo di perhuicio.

Den e ciudad Belgo, Antwerpen ta batin demostracion atrobe di Flamengonan den kader di e lucha di idioma cu ta dura basta dia caba. Riba e portret un gran cantidad di demostrantenan cu polis ta vigila bon, pero cu no a duna motibu pa medidanan di polis.



Frondizi fa contra anulacion di concesionnan petrolera

BUENOS AIRES, 19 nov. — Ex-president Frondizi di Argentina a bisa cu e anulacion di e consecionnan petrolera door di gobierno ta un violacion di ley. El a declara cu e contratonan cu a worde anula unilateralmente pa gobierno, ta perhudica prestigio interno di Argentina y tambe prestigio di e pais na exterior y ademas ta kibra e continuidad riba territorio huridico, cual mester ta riba sentimentunan politico.

El a bisa cu lo tabata mas hustu pa deliberacionnan nobo y asina evita danjo incurable cu a worde causa na nomber di e pais. E concesionnan a produci di anja 1957 pa 1962 un produccion di mas di tres cien porciento. Esaki ta nifica un ahorro di 200 millon dollar pa anja na valuta estranhero, asina Frondizi a agrega.

Santos ta gana Copa Mundial ganando F. C. Milan 1 pa 0

RIO DE JANEIRO, 19 nov. — E equipo Brasilenjo di futbol, compeon di Sur America, Santos, antoyera a conquista Copa Mundial derrotondo e equipo poseedor di Copa Europo, F.C. Milon cu score minimo di 1—0. E gol di victorio oki pa Santos a worde anota for di den prome mitar di e portido for di penolty pa Djolmo. Tabota un partido brutu cu hopi biaha mester a worde interveni pa e referee Argentino Brozzi y hosto dos futbolista o worde expulsa di e terreno pa e orbitro.

Apenas e wega tabatin algun minuut aden ora cu e referee mester a duna e central Italiano Maldini un waarschuwing despues di un discusion entre e y e arbitro. Djies despues e mesun Maldini ta laga un hungador di Santos cai intencionalmente y referee ta expulsé di e wega.

Algu despues e portero Italiano mester a worde carga for di terreno cu un cara tur na sanger. Den lucha pa e pelota dilanti di su arco un elleboog di un di e hungadornan a dal e asina duru cu ni despues cu dokternan a yudé, e no por a bolbe mas na su sitio. Esaki a causa un interupcion di diez minuut, pero djies despues den di 34 minuut mester a bolbe suspende e partido, ora cu Djalmo a anota via di un penalty. E back di Santos Isael a tumba e Brasilenjo Amarildo (cu ta hunga pa Milan) violentamente y sin perdon e referee a mustré camarin. Un portero di reserve a drenta pa Milan entretantu di moda cu ambos equipo a sigi hunga cu dies homber.

Despues di sosiegu e nerviosidad a baha un poco y e nivel di e wega tabata sumamente altu. Pero Santos cu tabata hunga sin Pele, no a hanja ningun oportunidad mas contra e defensa di Milan. Ora a resulta cu e wega bunita no ta produci, e wega a bolbe cuminsa bira duril y Amarildo tabata e blanco di su compatriotanan. Diferente biaha e mester a bai pafor di linianan pa e worde atende pa mediconan. Di parti di Santos tabata Almir y Pepe kende continuamente tabata na suela, den un wega cu no tabata un demostracion pa e deporte di futbol.

E partido aki tabata esun di tres entre e dos equiponan ya cu e dosnan anterior, e di prome na Milan a termina cu score 4—2 pa Milan y e di dos cu score 4—2 na fabor di Santos.

Ta di tres biaha cu e copa ta bai Sur America. Na anja 1961 Penyarol di Montevideo a hibé, anja pasa tabata Santos mes y e anja aki atrobe Santos a bai cu e copa Sur America. Den e prome anja cu e tornco pa e copa a worde checuta, anja 1960, Real Madrid di Spanja a hiba e copa Europa.

CANDELA DEN HOTEL NA ATLANTIC CITY

ATLANTIC CITY, 19 nov. — Na Atlantic City, New Jersey, tabatin un candela grandi den algun hotel y un pensioen na e boulevard segun polis 26 persona ta perdi.

E candela a cuminza den un hotel bieuw di palu. E vlamnan pronto a cohe e edificionan di palu bieuw den sereania. E edificionan aki ta seis piso altu. Un di e edificionan ey tabata un otro hotel y un otro tabata un pensioen y tur a worde destrui completamente.

Diez persona mester a worde transporta pa hospital. Mayoria di e personanan cu ta perdi tabata den e hotel unda e candela a cuminza.

Cumpleanjos

Awe dia 19 di november ta cumpli anja Eustacio Boei Leon, felicitacion ta bini di su esposa Nini, yiunan Josefa, Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mito, Nona, Silvia, especialmente di su yiu Doli cu ta na Corsow, tata Bamban, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, ihanan, comper y comernan, suegra Anita Geerman y demas famia Leon, Geerman, Kelly, Ras, Henriquez y Aquiles Navas.

— x —

Awe ta celebra su 10 anja e hobencito Rafael Ras, felicitacion ta bini di su tata Roman, mama Gilberto, rumannan Roland y George, welo Victor Rafini, wela Chena y Carmelita Ras, tanta y omonan, madrina y padrino, especialmente di su amigonan di Benilde School y demas famia Ras y Rafini.

— x —

Awe ta recorda su fecha natal Jacinto Felix Henricus, felicitacion ta bini di su mama Rosa, tata Leocadio, rumannan, sobrina y sobrinonan, welo y welanan, tanta y omonan, tambe di tur su amigonan di Baby Bakery na Poos Chikito.

— x —

Dia 16 di november a cumpli anja Alberto de Cuba cu ta na Hulanda, felicitacion ta bini di su mama, y tata, 10 rumannan, wela Bartolomena Koolman, tanta y omonan, cunjanan, amiga y amigonan, especialmente di famia Henriquez, Croes, Maduro, Koolman y De Cuba.

PIO, LIUS COFFY Y R. SWEETNAM LO BAI PUERTO RICO

(Di nos Redactor Deportivo)

E eliminacion organiza door di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond d'adomingo pasa pa escoge tres ciclista cu lo sali diahuebs awor pa Puerto Rico, a worde gana door di e conocido Pio Coffy, kende un biaha mas a demostra di ta indudablemente e mihor ciclista actualmente di nos isla. Su ruman Luis Coffy a drenta como number dos, mientras cu un otro ruman Cristobal Coffy a haci un sprint pa bira e tercer cu a cruza e linea final. Pero como cu Cristobal no a corre e distancia completo, esun cu a sigui'e, esta Richard Sweetnam a keda oficialmente den e tercer puesto.

Den e tercer vuelta Cristobal tabatin mala suerte ora cu un tire a baha y a regresa na e punto di partida pa warda e grupo di ciclistanan y sigui hunto cu nan atrobe. Door di esaki Cristobal a corre mas o menos 3/4 vuelta menos cu e otronan y pa e motibu ey no por a worde considera como number tres.

E distancia cu e ciclistanan mester a cubri diadomingo tabata di mas o menos 65 kilometer. Un total di ocho vuelta nan mester a haci, siendo cada vuelta di mas o menos ocho kilometer.

Asina ta cu oficialmente a keda designa pa bai representa Aruba na Puerto Rico e tres ciclistanan Pio Coffy, Luis Coffy y Richard Sweetnam. Directiva di A.A.W.B. ta haciendo posibel pa hiba tambe Cristobal Coffy, kende a corre den magnifica forma diadomingo, pero e tabatin poco mala suerte.

Como hefe di e delegacion ta bai e presidente di AAWB R.A. Chin A Loi y tambe ta bai como tecnico Wilhelm Geerman.

E delegacion aki lo sali for di Aruba diahuebs dia 21 di november y lo regresa diamars dia 26 di november 1963.

AGENDA

CINE

Diamars 19 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Marisol" all
RIALTO 8 p.m.: „Marisol" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Bat" all
AUROBA 8 p.m.: „Marihuana" 18 J
SAVANETA 8 p.m.: „Mijn dochter-Mijn Minnares"? all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Diamars

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire ——, Brazil ——, Br. Guyana ——, Canada 8.30, Chile ——, Colombia ——, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, Venezuela: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30.

Atencion: Ceramentu di cartanan registra ta un ora prome cu di post.

——, Europa (1) 15.30, Guadeloupe 8.30, Guatemala ——, Haiti 8.30, Honduras ——, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico ——, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami (2) 15.30, New York 8.30, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico (3) 8.30, Rep Dominicana 8.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. (4) ——, Suriname ——, Trinidad enz. (5) ——, Uruguay

TELE-ARUBA
Diamars 19 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnewa
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA
Diamars 19 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antilliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antilianas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO VICTORIA
Diamars 19 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Overseas Crusade
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Oorlog en Vrede
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Profile of an American
7.30 Strange Stories form the Bible
7.46 Miracles and melodies
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassicke muziek
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM
Diamars 19 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Amricana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diamars 19 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Too
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

1. Ningun hende! Pancho, lo a mira algo patras?
2. Sali cu bo mannan na halto.
3. !!!!!!



1. Unda mi por a pone mi hangunan di cose?
2. Mi a pone nan caminda mi por hanjele mas facil.
3. Na unda un hende por pone un cos pa hanjele facil.
4. Pakiko bo no ta contesta mi?



DICK TRACY

1. Esey tabata mars, cu nos a caba di pasa poco rato pasa, of tabata e cometo Haley?
2. Esey ta e telstar bieuw, e satelite di communicacion. Con duro nos ta bajendo?
3. Algu bajo 200.000 milla pa ora. Nos por bai te na luna senjor Smith?
4. Sigur nos por, mira pafor banda robez. Pasa rond di dje varios biaha piloto.



DESEO PA BO AMOR

— 16 —

Si e ama di cas por a comprende e intencion di e pregunta chikitu aki, siguramente e lo no a comprobá cu tur cos tabata bon.

Eugenio ta hanja Jacinta den e sala. E ta lesa den un revista, pero ta pone un banda ora e ta mire den e porta.

—Bo ta mira! e ta bisa alegre. Awor bo ta mustra manera un esposo pa un muher hoben atrobe.

—Y con mi tabata mustra prome?

—Manera un Arabier, e ta contesta na chanza. Bo tin gana di bebe un bon cognac?

—Esey mi no ta rechaza, Jacinta.

E ta lamta para pa saca e botter for di e bar. Jacinta tin bistir di flus blauw cu zaputunan similar. Tur cos na dje ta manera e verano, alegre y caluroso. Ora e ta zak abao pa pone e glasnan riba mesa, Eugenio ta sinti e deseo espantoso pa coge den su braza. Manera el a rey su deseo. Jacinta ta keda para serca di dje. E ta zak mas abao ainda, pa asina su cabeinan bunita caricia su cara.

—Pakiko bo no ta sunchi mi, timido? e ta tende su voz serca di su orea.

Eugenio ta perde su resistencia. Un felicidad nunca conoci a podera di dje. E ta sunchi Jacinta rabia sin stop, manera e tin miedu cu algu inespera por kita e ultimo momento di felicidad aki for di dje. E ta pega su cara contra su garganta blancu y caluroso. Cu wowonan grandi Jacinta ta waak'e. Pa e wowonan aki cu ta brilla, Eugenio ta sera su wowonan. Tin algu mas bunita cu ser stima pa Jacinta?

Jacinta a saka e auto for di garashi. Comfortable Eugenio ta bai sinta banda di dje. E ta lage staur. den ciudad e ta para e auto banda di un restaurant den parki. Ta casi 5'or. Tur hende ta keda waak e pareha elegante cu ta bai sinta na un mesa den e teraza habri. Tin un orkesta ta toca musica suave. Riba e pista di baile rond algun pareha ta balia. Ta haci masha calor mes.

Eugenio ta pidi e waiter pa trese un botter di binja.

Jacinta ta cuminda diferente hende cu e conoce. Eugenio no conoce ningun di e hendenan aki. Frank lo a conoce nan? E ta hanja miedu atrobe.

—Tur hende ta sorpresa cu bo a regresa, Jacinta ta bise. Nan ta custumbra pa mira mi, mi so.

—Bo ta bini hopi akinan?

—Mi no a scirbi bo anto?

—Ay si, awor mi ta corda.... Awe nochi ta haci mes tantu calor cu den Amazona. Sigur.... tin un mal tempu na caminda....

—Esey lo ta lastima..... Mira, nos amigu Meerwald ta jega! e ta interumpi su mes. Esey lo keda stranja pa mira bo!

E homber tambe a ripara nan. Cu un sonrisa e ta cuminda di leuw. E ora e ta bini riba nan.

—Kiko mi ta mira? e ta grita di aleuw caba. E Amazona a seca of e patria ta hala bek. Bon tardi senjora! e ta cuminda Jacinta, cu un gesto elegante. E ora e ta dirigi su mes pa Eugenio. Esey ta hopi tempu pasa senjor Krusio! Bo a perde bo caminda atrobe?

—E ta keda akinan pa semper awor, senjor Meerwald, Jacinta ta declara y ta invita e comerciante di arte cu un gesto pa bai sinta riba e stoel bashi. Cu dolor e homber gordo ta bai sinta.

—Y bo esposo senjora? e ta puntra Jacinta. E no por decidi pa tambe tuma un paseo pa su patria?

E ta para pasobra Jacinta ta waak'e cu tantu sorpresa cu e ta kere cu el a bisa algu masha stupido.

—Con mi mester comprende esey senjor Meerwald? e ta puntra masha sorpresa. Di ken bo ta papia?



E equipa di spearfishing di Merca, consistiendo di Donald del Monico, Curtis Tamberg y Bruce Mounier, a bira ganadar di e torneo di pesca internacional na Bonaire. Den trolling e boto India di Carsaw a sali ganadar. Riba e portret aki e mamento cu gobernadar N. Debrot ta entrega e premio na e equipo Mericano.



Esaki ta un parti di e piscanan cu a worde tira pa e 18 teamnan di spearfishing cu a participa den e taernoai hunta. Mas patras nos ta mira mannan experto Bonaireano ta limpia e piscanan cu despues ta worde laba y poni na mantan.



Pa dos 'or di atardi ora cu e teamnan di „trolling" y spearfishing mester yega na terra pa laga pisa y midi nan piscanan na e pier di Hotel Bonaire, ya e pier menciona durante di e dos dianan di torneo di pesca tabata punta punta di hendenan interesa pa mira y tende e resultado. E portret aki ta duna nos un idea di e interes di e publico.



Concentrá e representantenan di e team di Aruba, (robez) Jozef Munzenhafer y Martinus Bislick (drechi) ta sigui e pisamento di e piscanan cu nan a tira e dia ey.

Posicion economica di Venezuela ta favorable

CARACAS, 19 nov. — Un serie di noticianan tocante atake y asaltonan di terraristanan durante e campanja electoral pa presidencia dia prome di december, ta tapa e hecho, cu Venezuela ta den un renacementu economico. E renacementu aki no a tuma e grandura ainda, di esun cu tabatin durante regimen di dictadar Perez Jimenez entre 1952 y 1958, pero e atraso economico a worde paralisa.

E atraso aki por worde splica parcialmente cu e timidez di e inversornan. Te na dia cu presidente Romulo Betancourt a asumi poder na anja 1959 despues di eleccionnan liber, e pais den e siglo aki a biba solamente un anja bao di un hefe di estado, cu a worde eligi via eleccionnan general y liber. Mundu comercial tabata considera democracia na Venezuela como un desarollo no sigur y economia a estanca. Pero presidente Betancourt a balanza cuidadosamente riba e cabuya delega di economia y na mes momento tabata sa di evita intentonan pa un golpe di estado tantu di parti derechista como di izquierda.

E movimentu subversivo di liberacion nacional cu ta worde realiza pa hoben terroristanan den mesun periodo a mata 50 polis na Caracas, principalmente pa hanja nan arma.

Terrorismo ta sali cu titulonan grandi den corant. E siguiente hechonan no ta sali:

1) E posesion Venezolana na divisas estranhero ta actualmente 737 millon dollar, e nivel di mas altu for di unja 1957.

2) E suma aki, segun presidente Betancourt, ta 85 porciento di e total di reserva di divisas den henter America Latino.

3) Manera ta mustra, Venezuela den e anja aki lo tin un balans comercial favorable di mas di 110 millon dollar.

4) Na Venezuela e entrada anual pa persona ta 850 dollar, practicamente esun di mas altu na America Latino (Haiti cu 49 dollar ta esun di mas abao.

Apreciable lectornan:

CON BOSO TA HAYA E SIGUIENTE RECETA! UN PLATO SABROSO!

RELLENO DI KEESHI CU AROZ UNCLE BEN'S

1 keeshi rondo corra, 2 kopi di Arroz Uncle Ben, 2 cuchara di rasenchi, 2 cuchara di alcapara, 10 pruim, 10 olijfi, 10 siboyo chikito, 1 cuchara di sauce Ingles, 1 cuchara di catchup, 1 cuchara di Maggi, 1 cuchara di Red Devil, 1 cuchara di Pikalili, 2 cuchara di manteca, 1 siboyo, 1 promenton, ½ theelepel oregano, ½ theelepel nutmoscat, ½ theelepel conoflok na poeiroe, un pida seldo y un galinja.

Preparacion di keeshi cu Arroz Uncle Ben. Nos ta cushina e galinja cu tur su specerijnan, tambe e Arroz Uncle Ben nos ta cushina pero apart, despues nos ta pela e galinja, quita tur weso y nos ta bruha e Arroz Uncle Ben hunto cu e galinja y tur ingredientenan cu nos a prepara, tape cu un tapa pone e keeshi cushina den un Banjo Maria pa un ora, despues di un ora nos ta saca e keeshi pone den un schaal, y sirbiele cu Arroz Uncle Ben.

Cu e receta aki di senjora Julia de Flanegin, di Sividivi 29, e senjora aki a gana un premio durante e Concurso di Uncle Ben poco tempo pasa. Firma Martijn tabata asina bon di duna nos esaki pa publicacion.

HUDIUNAN KIER RELACION DIRECTO CU IGLESIA CATOLICO

WASHINGTON, 19 nov. — E organisacion Hudiu internacional „B'nai B'rith a anuncia e deseo, pa cuminsa relacionnan directa cu Iglesia Catolica y a entrega un declaracion na e concilio Vaticano den cual henter humanidad ta worde pone responsabel pa crucificacion di Cristu.

President di e organisacion Hudiu, Label Katz, a bisa antayera cu si e declaracion worde acepta pa concilio, e comunidadnan Hudiu lo busca e medionan pa coopera cu autoridadnan catolico pa realisacion di nan fin y espiritu.

E declaracion recientemente a worde aproba pa e comision di directiva di e organisacion. B'nai B'rth ta consisti di 475.000 miembro den 42 pais.

Algun miembro di e paisnan Latino Americano ta di opinion cu aceptacion di e declaracion door di Iglesia catolico lo tin consecuencianan profunda y lo contribui na mehoracion di e relacionnan entre religionnan, especialmente den e paisnan unda mayoria di poblacion ta catolico.

INGLESNAN TA ATACA SULTANADO NA JEMEN

ADEN, 19 nov. — Radio Sanaa a participa, cu hopi homber, muhe y muchanan a muri na un atake barbaro di forsanan militar Inglés riba e parti west di e sultanado Hausjabi, cu ta forma parti di e federacion di Sur Arabia. E atake a tuma lugar cu apoyo di cincuenta tanki y cincu avion di caza.

E sultanado Hausjabi, cu ta situa na e frontera zuid di Jemen, a afilia e anja aki na e federacion di Sur Arabia cu ta bao di proteccion di Inglaterra.

Un portavoz di e ministerio Ingles di exterior a bisa despues cu e Inglesnan no a ataca e sultanado. Ya diferente biaha tabatin e clasenan aki di acusacionnan cu a worde haci pa propaganda, pero ningun a resulta di ta funda.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



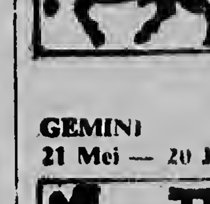
Oranan di mainta no ta favorable pa decisionnan importante y cambionan. Mas den dia bo opinion lo bira mehor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Haci loke bo por pa mehora bo relacionnan cu otronan; no laga un desunion continua. Mustra atencion pa e deseonan di mayornan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



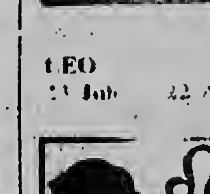
Laga asuntonan personal keda un banda poco; bo debernan contra otro ta exigi preferencia awor, bai cu pasenshi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Traha pa keda for di atencion awe y dedica bo mes na trabao pendiente. Anochi ta mas favorable pa bo, bo por tin exito.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe ta masha favorable pa soluciona problemnan biouw y malcomprensionnan cu a keda di antes. Tuma e iniciativo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo lo tin exito basta bo cumpli completamente cu e deseonan di bo superiornan of otro persona importante.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo lo tin mester di confianza den bo mes. No laga nan influencia bo y haci loke bo ta considera necesario.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Spera te oranan di atardi si bo kier cuminza cu algu importante. E ora ta tempu pa traha bo plannan y haci preparacionnan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Atardi y anochi ta di importancia pa asuntunan financiero. No laga nan ganja bo y para riba bo derechonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Bo tin e talento natural pa enfrenta hechonan; trata pa forza un poco si tin cosnan cu ta stroba bo plannan, usa pasenshi.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bai cu tacto cu hendenan den bo vecindario y dun interes na asuntunan otro, pasobra asina bo por saca algu di sorpresa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan actual por trese poco problemanan di cas. No rabia awor; warda y duna poco cooperacion.

KENNEDY NA CABO CANAVERAL

CABO CANAVERAL, 19 nov. — President Kennedy ayera a presencia lansamentu di un raket Polaris for di un submarino cu tabata bao di awa. E submarino, „Andrew Jackson" tabata cincuenta meter for di costa.

Kennedy mes a duna e comando pa lansa e raket y a mira despues con e proyectil a cohé rumbo pa su blanco, 2400 kilometer mas aleu.

Defensa di paisnan occidental

NEW YORK, 19 nov. — E minister Mericano di defensa, McNamara den un discurso cu el a tene pa e club economico na New York a haci cuenta cu e absurdez di e pensamentu di un „Goliath comunista" riba terreno di armanan convencional, contra un David di occidente, practicamente sin armanan convencional pero solamente equipa cu un chincha nuclear.

Minister MacNamara a bisa cu e opinionnan tocante supuesto forzanan terrestre masal di comunista ta bicuw y enganjoso. E forzanan activo di NAVO ta contene actualmente mas di cinco millon solda, asina e minister a bisa, contra solamente 4.500.000 solda na e organizacion di e Pacto di Varsovia. Esaki incluso Union Sovietica.

Riba terreno di forza efectivo occidente no tin mester di baha cabez mas, asina e minister Mericano di defensa a bisa. Merca tin actualmente mas di 500 raket operacional pa distancia largu, un cantidad cu na anya 1966 lo ta 1700. Segun calculo Union Sovietica tin solamente un fraccion di esey y planeadornan Ruso lo mester tene cuenta cu e seguridad, cu hasta e atake di sorpresa mas efectivo cu nan lo por haci, lo laga e posibilidad pa Merca destrui nan pais.

E minister a anuncia tambe, cu Merca lo sigui mengua e presion riba e balans di pago door di e gastunan di defensa, sin mengua e forzanan terrestre staciona na Europa, pero cu reforza di e forza Mericano di combate en general.

MISION INDONES DI NEGOCIOS NA HULANDA

SCHIPHOL, 19 nov. — Un mision Indones di comercio a yega Schiphol pa delibera cu comercio Hulandes tocante e productonan cu antes tabata worde embarca via di Singapore, pero cu awor ta worde deposita den haafnan di Sumatra. E mision cu lo bishita tambe Alemania Occidental, Belgica y Francia lo trata pa hanja otro posibilidadnan pa export y transito.

DOS AEROPUERTO NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN, 19 nov. — Trinidad lo hanja dos aeropuerto chiki nobo cu huntu lo costa mas di 42 millon florin. E aeropuertonan ta pa progreso di turismo y pa recupera e danjo cu e orkaan Flora a causa.

E plannan pa e dos aeropuertonan un na Port of Spain y un na San Fernando, a worde studia den fin di siman pa e gabinete Trinitario.

1. E oficialnan di Sirocco ta pasa anochi na Puerto Moro....
2. Mi ta pusta bo cu ta un boeki di pirata Rip. lagele para y hiba mi na e haaf. Con mi por risisti contra tanto amabilidad Julia?
3. Nan no ta bai tarda Chinche ta mihor si bo bai. Manera bo kier Marta.



